



Mesto Prešov

ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

Strana
1/3

Zmluvné strany

1. Názov: **Mesto Prešov**
 Zastúpené: Ing. Františkom Olhom, primátorom mesta Prešov
 Sídlo: Mestský úrad, Hlavná 73, 080 01 Prešov
 IČO: 00327 646
 DIČ: 2021225679
 Bankové spojenie: UniCredit Bank, a. s., pobočka Prešov
 Číslo účtu: SK05 1111 0000 0066 1991 1008
 (ďalej len „mesto“)

2. Názov: **Liga za ľudské práva, o.z.**
 Zastúpené: JUDr. Miroslava Mittelmanová, programová riaditeľka
 Ing. Zuzana Kažimírová, finančná riaditeľka
 Sídlo: Michalská 372/9, 811 01 Bratislava-Staré Mesto
 IČO: 31807968
 DIČ: 2022095471
 Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.
 IBAN: SK24 1100 0000 0026 2610 7650
 (ďalej len „partner“)

(mesto a partner ďalej spolu ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“)

uzatvárajú v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov túto Zmluvu o vzájomnej spolupráci (ďalej len „zmluva“).

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, vzájomných práv a povinností v rámci spolupráce medzi mestom a partnerom pri poskytovaní právneho poradenstva v Klientskom centre pre cudzincov Mesta Prešov (ďalej len „KCPC“) so sídlom na Slovenskej 40, Prešov.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytovať si potrebnú súčinnosť na plnenie záväzkov zo zmluvy.
2. Zmluvné strany sú povinné viesť evidenciu klientov:
 - a.) primárnu evidenciu: každý klient právneho poradenstva bude zaradený do evidencie klientov KCPC mesta Prešov podľa pokynov mesta,
 - b.) sekundárnu evidenciu vedie partner na účely vykazovania činnosti donorovi (UNHCR).
3. Partner sa zaväzuje:
 - a.) zabezpečiť bezodplatné poskytovanie právneho poradenstva klientom KCPC v KCPC v rozsahu :
 - právne poradenstvo v súvislosti s tolerovaným pobytom cudzincov na Slovensku,
 - právne poradenstvo v súvislosti s vycestovaním mimo územia Slovenska,



- právne poradenstvo v súvislosti s podaním žiadosti o azyl na území Slovenska,
 - informácie, poradenstvo a konzultácie v súvislosti s integráciou cudzincov a cudzinek na území Slovenska, najmä v základných otázkach týkajúcich sa ubytovania, štúdia, zamestnania, podnikania, zlúčenia rodiny a pod., (ďalej spolu len „právne poradenstvo“).
- b.) poskytovať právne poradenstvo 1 x týždenne, vždy vo štvrtok v čase od 10.00 do 16:00 hod. V prípade zmeny času poskytovania právneho poradenstva alebo spôsobu poskytovania právneho poradenstva (napr. vzdialene prostredníctvom online konzultácie) je partner povinný oboznámiť mesto bezodkladne, pokiaľ možno najmenej týždeň vopred,
- c.) zabezpečiť personálne pokrytie poradenstva,
- d.) zabezpečiť vstupnú registráciu všetkých klientov, ktorí využívajú služby poskytované zo strany partnera v priestoroch KCPC, podľa pokynov mesta.
4. Partner je povinný zdieľať s mestom informácie, ktoré sú relevantné pre vypracovanie naratívnych reportov pre donora - UNICEF na mesačnej báze, vždy k 10. dňu v mesiaci. Písomnú špecifikáciu relevantných informácií podľa predchádzajúcej vety poskytne mesto partnerovi do 3 pracovných dní od podpisu tejto zmluvy.
5. Partner je povinný dodržiavať princípy hospodárnosti pri využívaní spoločných priestorov.
6. Partner je povinný uvádzať logo KCPC a logo Mesta Prešov na informačných materiáloch, webstránke a sociálnych sieťach partnera, ktoré referujú na poskytovanie služby právneho poradenstva v KCPC. Partner je oprávnený uvádzať logo partnera a logo UNHCR na informačných materiáloch, webstránke a sociálnych sieťach partnera, ktoré referujú na poskytovanie služby právneho poradenstva v KCPC.
7. Mesto umožní partnerovi využívanie priestorov KCPC, a to kancelárie KCPC na prízemí alebo na 1. poschodí, toalety pre personál na 2. poschodí, klientske toalety na prízemí, zamestnaneckú kuchynku na prízemí v KCPC.
8. Partner má právo zverejňovať oznamy súvisiace s činnosťou partnera na sociálnych sieťach KCPC po dohode s povereným zamestnancom KCPC. Partner má právo zverejňovať oznamy súvisiace s činnosťou partnera v KCPC na sociálnych sieťach partnera bez potreby predchádzajúcej dohody s povereným zamestnancom KCPC.
9. Mesto umožní umiestniť logo partnerovi na orientačnom pláne KCPC.

Článok III.

Publicita donora a partnerov

1. Partner umiestni banner od UNHCR ako donora projektu, z ktorého je financovaný pracovný úväzok právničky, v kancelárii KCPC, kde sa bude poskytovať právne poradenstvo.
2. UNICEF ako donor projektu, z ktorého je financovaná prevádzka KCPC mesta Prešov, bude uvedený na materiáloch propagujúcich poskytovanie právneho poradenstva v KCPC.
3. Mesto Prešov ako zriaďovateľ KCPC bude uvedené ako partner na materiáloch propagujúcich poskytovanie právneho poradenstva v KCPC.
4. Partner bude propagovaný na materiáloch a sociálnych sieťach KCPC.

Článok IV.

Doba trvania a zánik zmluvy



Mesto Prešov

ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

Strana
3/3

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.08.2024. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na jej predĺžení, o čom vyhotovia písomný dodatok.
2. Táto zmluva môže zaniknúť niektorým z nasledovných spôsobov:
 - a.) uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená,
 - b.) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c.) jednostranným písomným odstúpením ktoroukoľvek zo zmluvných strán pri podstatnom porušení tejto zmluvy. Za podstatné porušenie sa považuje akékoľvek porušenie tejto zmluvy za predpokladu, že nedôjde k vykonaniu nápravy ani v primeranej lehote, ktorú na tento účel poškodená zmluvná strana prostredníctvom písomného upozornenia poskytne zmluvnej strane, ktorá sa porušenia povinnosti dopustila. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane,
 - d.) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán a to aj bez uvedenia dôvodu výpovede. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. V prípade vzniku akéhokoľvek sporu medzi zmluvnými stranami vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, ktorý sa nepodarí vyriešiť vzájomnou dohodou zmluvných strán, bude takýto spor postúpený na rozhodnutie príslušným súdom Slovenskej republiky.
2. Túto zmluvu možné upravovať, meniť a dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (§ 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka) v centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluva sa vyhotovuje v 4-och exemplároch s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.

V Prešove, dňa
Liga za ľudské práva

V Prešove, dňa
Mesto Prešov

.....
JUDr. Miroslava Mittelmannová
programová riaditeľka

.....
Ing. František Ol'ha
primátor mesta Prešov

.....
Ing. Zuzana Kažimírová
finančná riaditeľka